

INHALTSVERZEICHNIS

Verzeichnis der Abbildungen, Tabellen, Abkürzungen.....	9
Zur Transkription	11
Kodierung der Informanten.....	11
Gewährspersonen.....	12
1 Einleitung	13
2 Forschungslage und Forschungsterminologie.....	17
2.1 Soziolinguistische Ausgangslage: Die ungarndeutsche Minderheit in der Gegenwart.....	17
2.2 Terminologische Vielfalt in der Minderheitenforschung.....	22
2.2.1 Sprachinseln vs. Sprachminderheit.....	29
2.3 Forschungstraditionen in der Sprachinselforschung.....	36
2.3.1 Zur Forschungsmethodik der deutschen Sprachinseln in Ungarn	40
3 Methodische Vorüberlegungen zur Untersuchung der Minderheitensprache	45
3.1 Ein Konzept der Sprechergenerationen	45
3.2 Funktionen des Dialekts im Wandel	53
3.3 Aspekte des Sprachbewusstseins in der Sprachreflexion von Minderheitensprechern	60
3.4 Zum empirisch-methodologischen Herangehen	66
4 Theoretische Grundlagen	73
4.1 Zur Minderheitensprache.....	73
4.1.1 Metasprachliche Daten und ihre Rolle in der Minderheitensprache.....	80
4.1.2 Kommunikative Praktiken und bilingualer Sprachmodus bei Minderheitensprechern.....	86
4.2 Variation und Dynamik in der Minderheitensprache	91
4.3 Theoretischer Hintergrund des Sprachwandels in der Minderheitenforschung	97
4.3.1 Ursachen und Typen des Sprachwandels in der Minderheitensprache ..	101
4.4 Das Konzept der Ausgleichsstufen	111
5 Empirische Befunde: Veränderungen auf der Ebene des Wortschatzes	117
5.1 Aspekte der Wortschatzuntersuchung in der Minderheitensprache.....	117
5.1.1 Theoretische und methodische Probleme bei der Beschreibung des Wortschatzes	121
5.2 Aufbau und Organisiertheit des Wortschatzes	126
5.2.1 Horizontale Gliederung des Wortschatzes	128
5.2.2 Entlehnungen	133

5.2.3	Die vertikale Schichtung des Wortschatzes	141
5.2.3.1	Die Basismundart, die Ortsdialekte	143
5.2.3.2	Die Verkehrssprache der Ungarndeutschen, das sog. „noble Deitsch“ ..	146
5.2.3.3	Das ungarndeutsch geprägte Hochdeutsch	150
5.3	Wortschatzeinheiten bei Sprachminderheiten.....	153
5.3.1	Was sind ‚eigentliche Mundartwörter‘?.....	153
5.3.1.1	Ein Typologisierungsvorschlag der echten Dialektwörter	156
5.3.2	Kommunikative Formeln und Diskurspartikeln im Wortschatz von Sprachminderheiten	163
5.4	Zum Wortschatzwandel in der Minderheitensprache.....	170
5.5	Wortfindungsprobleme im Sprachgebrauch von Minderheitensprechern	175
5.5.1	Die interaktive und soziale Dimension der Wortfindung.....	177
5.5.2	Ursachen	179
6	Wortbildung: Komplexe Wortstrukturen in der Minderheitensprache.....	185
6.1	Forschungsfragen der Wortbildung in der Minderheitensprache.....	186
6.1.1	Verfahren in der Wortbildung	188
6.1.2	Reguläre Bildungen und Ausnahmen	190
6.1.3	Analogie, Produktivität und die Paraphrasierung in der Wortbildung ...	194
6.1.4	Pragmatische Aspekte der Wortbildung.....	196
6.2	Wortbildungsmuster in der Minderheitensprache.....	198
6.3	Modifizierende Bildungstypen.....	203
6.3.1	Modifikation durch Komposition.....	206
6.3.2	Sammel- und Kollektivbildungen.....	210
6.3.3	Die Diminutivbildungen	215
6.3.4	Die Augmentation	219
6.3.5	Die Movierung.....	225
6.3.6	Übersichtstabellen der Bildungsmittel.....	227
6.4	Paradigmatische Relationen der Affixe in der untersuchten Mundart..	228
6.5	Zur Wortbildung bei Adjektiven, Verben und Adverbien	230
6.6	Wortbildungswandel	237
6.6.1	Ausdrucksseitiger Wandel.....	240
6.6.2	Veränderungen von Wortbildungsmodellen.....	243
6.6.3	Entstehung neuer Wortbildungsmodelle	246
7	Zusammenfassung und Diskussion.....	253
7.1	Zur Notwendigkeit der Erforschung der Minderheitensprache	253
7.2	Konzepte in der Minderheitensprache: Dynamik, Daten, Norm und Ausgleich	255
7.3	Funktionstüchtigkeit des Wortschatzes.....	258
7.4	Altes und Neues in der Wortbildung.....	262
8	Literatur.....	265